

## Charles et s'famile ed 1890 à 1919

Dans ces quelques pages, nous avons le début du récit d'une dame qui livre en cette année 1919, avec sa vision et son langage ch'timi, ses 30 ans de souvenirs sur une famille de la petite bourgeoisie lilloise et parisienne.

### Partie 1 : El'naissance

I étot 4h30 ch' matin du 22 novimb 1890 din l'camb du 9 rue Princesse à Lille.  
Jeanne intind des cris, ce sont cheux d'esn éfant, d'sin tiot à elle.

Ale récupère, ale intint el sage-fame dire :

C'est-ti pas là un biau tiot garchon m'dame euque<sup>11</sup> vos nos avez ofert là !  
Un p'tiot gars bien dech'nord !

Acoutez-mi ches cris, il braille fort ech braïou<sup>1</sup>, vot papar<sup>2</sup> ! Unne voix ed chef, pas vrai m'dame ?  
Dit-ale in riant d'bon cœur.

Jeanne ne put s'empêcher de sourire malgré ses angouches<sup>3</sup>. P'tit gars d'ech Nord, ouais, mais pas seulement sin tiot Charles.

Oui, ché ch' prénom qu'is avote chusi<sup>111</sup> aveuc Henri si c'étot un garchon.

Ale aurot pet-être eu kér<sup>57</sup> avoir unne file ben-sûr mais bon, elle avot déjà eu Xavier sin preume<sup>4</sup> i y'a déjà 2 ans puis insuite Marie-Agnés, un an après.

Ale est continte tout d'même, ale le sra incore miu quand Henri, sin Henri vindra lui rindre visit.  
Henri es' honme depuis déjà 4 ans.

\*

Ale s'souvint : i étot venu ichi, chez eux, rue Princesse, y'a quéq s'années, un jour de l' Saint-Nicolas, comme<sup>19</sup> c'étot l'coutume ché chés Maillot.

De mécantes lingues disotent qu'i s'cachot un bon parti. Vos n'croyez pas qu'il serot temps à s'n ache, 30 ans et des, qu'i treuve à s'caser ?

Rapidemint, ale l'avot armarqué, un grind Monsieur aveuc del prestance comme in dit.

Ce n'étot plus unne jonne file, elle avot un peu pus ed 20 ans ach'teure !

Au cours de l'parlache<sup>5</sup>, on avo fini par lui ekmander des nouvièles.

Avint d'rément, i l'avot matée, ale avot minaudé.

Ale l'a eu tout d'suite dans l'piau, mais cha, ale seu el savot. Li, i faisot sin biau, il voulot plaire avec ch' mélanche d'achurance et de timidité comme ché z' hommes is sont à ché momints-là.  
Nos, chés fames, in laisse viendre, in in rigole.

I parlot ed sin métier, professeur i étot. Ouais, décidémint, i li plaisir.

I voulot incore jacter<sup>112</sup>. Ale sintot qu'i fallot l'incurager.

Ale relinça el conversation :

Henri, min cousin, il vint d'ù vot nom, ch'ti ches de Gaulle ?

Henri étot comme un pichon din l'iau, il la connaisot ben l'histoire de s' famile. Sin père, Julien-Philippe né en 1801 avot fait des arcaches<sup>6</sup> su leus ancêtes.

I partit alors dins un long parlache. I dissertot.

Là, mi j'ai pas osé l'dire ch'qu'il a raconté ! Pou tout dire, j'aurot pa su !  
J'a pas tout compris ! J'rsum' !

\*

Ch'nom de Gaulle serot d'origine Gauloise. In gaulois, el chêne se disot "galle", Et pis cha serot devenu Gaul bin après. Bin ouais !

Ou ça serot celt' ou german, ouais min cousin ! Wall, in celt', ché l'nom de ch' mur. Pis, in voyagint ce serot advenu Gall puis Gaulle.

Y'aurot même des armoiries qui l'prouvtent ajouta Henri !

Infin au moins Henri avot réussi à attirer tous chés ius vers li !

Et pis, el reste ed l'assistince s'étot rapproché, ches 'Delannoy',  
ches 'Kolb-Bernard', meume ches 'de Corbie' alors présints ché ches 'Maillot'.

« Voilà donc l'origine de notre nom » linça-t-i ! », in fésant sin fierot, à l'ensembe de ch l'auditoire qui se taisot en atindant l'suite.

J'avos vu juste, il étot à l'aise quind i causot. Ché un biau parleur ! In vré co' su in tas d'fumier ! Incouragé, i continua.... :

« Voyez-vous, le premier de Gaulle dont on ait la trace est un certain Richard de Gaulle... »

Henri es linça adon<sup>7</sup> dins un récit historique digne ed chés pus grindes épopeées. I enjolivot suremint el conte<sup>112</sup> et ch'rôle de ses incêtres mais bon ..... »

Pis Jeanne s'étot indormi ! In est mate quind in a eu un p'tit quinquin<sup>8</sup> !

\*

In remont' ch'temps, nous voichi environ 30 ans pus tard, i n'eut des cose<sup>9</sup> entre 1890 et 1919 ! Not auteuse continue sin récit.

## Partie 2 : L'infance ed Charles.

### **Ches preumes années.**

Jeanne est binnache<sup>10</sup> d'in avoir fini aveuc chette année 1918. Cha fait déjà plus de 2 mos que l'guère est finie, et el voudrot bin'pouvoir les vire ter tous ; e' s' file, Marie-Agnès et ses 4 garchons.

El peut bin l'dire, elle pensot qu'cha n'arriverot jamais pus

Vos pinsez, unne mère qui a vu partir ses 4 fius à l'guère, chette terrible guère ù 10 millions d'hommes ont perdu l' vie d'après chés chtatistiques !

Et autint d'éclopés ach'qu'in di, el ne put euque<sup>11</sup> remercier Diu euque d'vir qu'aucun des siens n'a péri. D'autre n'ont point eu cette canche<sup>12</sup> ! Ravisez<sup>13</sup> che Monsieur Doumer, un camarate ed min mari, qui voulot suivre Gallieni à l' Marne et qui a eu tros fius tués plu un gazé à l'artice de l' mort. Seu ch'plu viu a écappé à ch'massacre. In peut dire qu'in a sauvé un soldat Doumer.

Ale pinse à sin bonheur à el ; comben pleurent lu fiu, lu homme lu frère ou lu père ?  
Bin trop, bin trop.....

Ale se souvint incore sin garchon Charles, binnache d'aller al' bagarre, de s'artreuer su l' sintier de l' gloire. Comme ches Napoléon, César, Alexandre et d'autres .in parle ed" Seigneur de la Guerre", ed "Victoire", ed "Lauriers" ! In parle aussi "d'Art de la Guerre "et tout cha in majuscules in plus !

Ouais, tout cha chés des prones<sup>14</sup> ! Mi quind j'y repinse l'guère ché surtout : " Du sang et des larmes" Et ché tout ce qu'in peut vous promete ! Et j'aspère bin qu' l'on s'in souvindra de chte phraze !!

Bon, ach'teure<sup>14</sup>, faut aller à nouviau d' l'avint. Ale pinse que pour echs éfants cha ira, ale busie<sup>15</sup> à ch'l'éducation qui z'ont eu quind y étote jonne. Ale n'peut s'impêcher d'arpinser<sup>16</sup> à ch'parcours accompli depus sin mariache in 1886, i a un tiot peu plu de trente ans.. Cha fait du ben de s' arplonger dins ch'passé.

\*

Ale se revot dans ches années 1890...

D'puis es démission dech 16 marche 1884 ed sin poste ed " *Rédacteur au Ministère de l'intérieur*" , Henri a treuvé s'voie, s'vocation. Din s'piau, ch' étot in éducateur né, et ben sur, i rejoint ch'métier ed professeur. In le treuve où il a déjà inseigné cht'à dire ché ches Jésuites de l'rue ed Vaugirard à ch'l'Institut de l'Immaculée conception. Il y est edmeuré<sup>17</sup> environ 20 ans et a grimpé chés échelons. I finira comme<sup>19</sup> Préfet dch'é étutes in 1901.

Eum n'homme avot gramint<sup>18</sup> d'corage et i n'a nein peur à inseigner, ed temps in temps et in plu, ché chès seurs ed' Sainte-Geneviève rue d'ches postes. On l'avot appelé pou ses connaissances encyclopédiques eh, ouais, i n'avot din s'tière chl'Henri !. In l'vet inseigner aussi ben ches matières littéraires comme<sup>19</sup> ch' Grec, ch'Latin, ch' l'Histoire ed France et sins oblier el "bèle Littérature Française".

Un d'chés projets de l'institut rue edc Vaugirard étot d'apontre<sup>20</sup> chés élèves à ches concours d' grindes écoles. Je pinse à "Polytechnique", où il rêvot de rintrer un peu avint l'guère ed 1870, ou incore "Saint-Cyr" ou chl' "Ecole des Mines" et chl'Ecole Centrale".

Henri n'voulot poin faire de l'politic, c'étot nin compatib avec ch'l'inseignemint mais c'étot in catholic, presqu'unne gernouille ed bénitier. El politic, conte chés curés, dech 'Bloc des Gauches' arrivé ach pouvoir in début d'chés années 1900 et pis el lo d'juillé 1901 su chés Congrégations infléchiront grindement s'carrière.

In effet ch' texte présinté et voté in 1901 pa Waldeck-Rousseau, permettot à chés Congrégations d'inseigner si z'en avotet obtenu l'autorisation.

Et chl'école d'Henri comme pratiquemint toutes chés écoles ed curés et d'bonnes-seurs, n'obtint jamais ch'l'autorisation ou avec ed tèles conditions qu'i leu étot impossipe ed survive.

Mais chl'école, continua ed vive, sins statut ben établi et dins l'précarité de par chés lois de juillé<sup>21</sup> 1904, interdisint alors totes ches Congrégation à inseigner (merci Monsieur Combes !), Chl'institution dirigée par ech chanoine Orain ira chin-caha à partir ed 1904. Ale ira à Versailles in 1913.

Pas décoragé pou autint, min quer<sup>22</sup> mari fonte in 1907 chl'école Fontanes rue du Bac. Chette<sup>23</sup> école s'est nin développée et chette guère l'a achevée ej cros.

In va la fromer<sup>24</sup> car ches priorités d'ches familes après chl'armistische n'sont point de païer<sup>25</sup> pou chl'inseignemint ed ches infants, is n'in n'ont pu ches moiens<sup>26</sup> d'ailleurs. Mais por Henri qui a ach'teure 71 ans, i est temps ed turner el page.

Ache momint là, l'attintion ed Jeanne fut rattirée par el venue ed Marie-Agnès ech unique file à qui ale raconta ch'qui la rendot si songeuse.

\*

**El rinconte intre Jeanne et file Marie-Agnès.**

Et pis là, j'vas vous raconter l'rincontre intre l'mère et l'file !

Marie-Agnes pinsot à ché terribes années et à un passé pus lointain, cht'i de s'jonnesse<sup>27</sup>.... Au fait m'man, quo qu'tin pinse ed mi et mes frères quind nos étotes jonnees ? Ej sais que tu me demindes cha in fonction d'chés études ed tes fringins, ti che fut différint. Oui c'est je pinse qu'tin père a été à chl'origine de l'reussite à ch'concours de chl'Ecole des Mines ed Xavier, chl'ainé de mes infants né in 1887 qu'est sorti "Ingénieur Civil" d'chés Mines in 1909 et sin jonne frère Jacques né ,li, in 1893 qui intrera dins l'même Ecole d'chés Mines. I sra de l' promotion 1912.

Tout cha te l'sais d'ailleurs, tout comme ches étutes ed droit et d'sciences politiques effectuées pa ech culot de l'fratrie. Oui ej parle ed tiot Pierre né en 1897. I va terminer ses étutes ed droit et d' sciences politiques et cachera s'voie insuite.

Che fut pus dur pou Charles et j'y arvindrai<sup>28</sup> à des. Et ti zotes, te t'es mariée si jonne euque te n'as nein pu aller ach bout d'tes possibilités. Ti qu'es née ech 27 mai 1889, t'étot déjà mariée el 18 ginvié 1910. J'a toudis treuvé qu'c'étot trop jonne mais bon ché vrai eu t' homme a fait l'même formation euque Jacques et Xavier.....

Et pis,en busiant<sup>15</sup> un tiot peu, ale rapinse de s'rkontakte avec sin futur promis, Alfred Cailliaux qu'ale avot rincontré à l'bukète<sup>113</sup> adon<sup>7</sup> qu'elle allot avec sin frangin à une fiète qui réunissot de jonnees et d'vius diplômés de chl'école d'ches mines. I avote rapidemint eu du plaisir à s'rkontakte. Et j'va rester discrète sur leus rincontra. Alfred et Marie-Agnès se sont épousaillés<sup>29</sup> à Paris le 18 jinvier<sup>30</sup> 1910.

Alfred et Marie-Agnès urtent rapidemint leu preume infant, in 1912, avint euque l'guère<sup>31</sup> n'éclate. Habitant à Mons près de Lille, rapidemint i z-ont souffert de l'invasion alleminde. Alfred étant Belge, il n'a nein été sodat<sup>32</sup> et amon nos mason<sup>33</sup> qui avion archu<sup>34</sup> Charles lors de s'blessure à l'gambe<sup>35</sup> qu'i a eu durint l'intervention de sin régimint à Dinant in aout 1914. Et oui elle vint si vite chte guère, à peine eu ch'timps de vous offrir unne situation et unne bonne éducation et hop, tout a failli ête ramoné<sup>36</sup> in deus jours.

Là, j'va vous raconter ch'que Jeanne et Marie-Agnès s'étotent raconté.

\*

Mais au fait eum file qué sovenir te wardes<sup>37</sup> de t' jonneesse et d'celle ed tes frères ? Marie-Agnès busit longtemps avint de répondre.  
Nin parce qu'elle étot saisie mais l'reponche n'étot point si évidinte à formuler.  
In peut dire que l'reunion d'ches familes de Gaulle et Maillot ne pouvot que bailler unne éducation rigoureuse. Ches deus familes étotent des culs bénis, résolumint royalistes et farouchement patriotes ! Chl'éducation qu'nos avons eue ne pouvot ête autre que rigoureuse.  
Pou nous ches files, chés parints avotes des idées ben arrêtées. Chl'éducation des files étot pinsée pou que nous soyons ed bonnes compagnes, ed bonnes épouses et de bonnes mères de famile, ed bonnes baronnes pou résumer. Tout c'qu'in trouvot dins de l'inseignement dispinsé par ches seurs.

Mais pou ches garchons c'étot autre chose. Perdez ech parcours ed Charles par exemple.  
Dins sin pus tindre infance, i est externe chez ches frères d'ches écoles chrétiennes ed Saint-Thomas d'Aquin jusqu'à ses dich ins. In 1900, il rejoint chl'école de nous père, chez ches Jésuites ed " l'Immaculée Conception" rue de Vaugirard.

Là-bas, l'discipline étot stricte : déjouqué à 5 heures dech matin, couqué<sup>38</sup> tôt auchi, à 19 heures ; 2 promenates par semaine.

Sins compter ech règlement intérieur : lectures incadrées, deminde d'autorisation pou tout objet ou loque rintré dins chl'internat. Unne véritabe préparation d'bidasse in sonme.

Exigence pour former ches futures élites del Nation, telle étot la mintalité ed l'époque. Ed Charles ce qu'in un disot à l'époque, tu te souvens m'man : "Est doué mais assez peu studieux." I est arrivé ach Lycée sans ouvrer gramint.

Ché à cht' époque qu'i a décidé à ben ouvrer à l'école pour avoir sin baccalauréat et pou apontier<sup>39</sup> Saint-Cyr car il avot décidé d'être officier. I obtint le 10 juillet ses 2 parties d'bac dins l'école de ch'père : 1<sup>ère</sup> série latin/grec mition passape.

Tu te souvins, c'estache l'époque des lois d'séparation de l'Eglise et de l'Etat et la tourminte des inventaires de l'Eglise. Ce qui vos perturbot tint euque vos avez inscrit Charles à un pinsionnat in Belgique, Anstoing. Ech préparation à Saint-Cyr y sera artardée d'un an.

\*

Artombé<sup>40</sup> à Anstoing, près de Tournai, Charles découvre unne grinde bâtisse, il treuve chl'endroit très biau mais très triste auchi. I avot el charme d'un catiau bièle moule<sup>41</sup>, qui avot été restauré par Viollet le Duc. Ché à chet' indroit que ches Jésuites avotent treuvé refuche après lu expulsion.

L'éducation y est stricte comme in France d'ailleurs. Déjouké<sup>42</sup> à 5 heures par exemple.

Charles i a passé unne bonne année, el présince ed sin frère Jacques l'y a aidé. Ches nombreuses promenates, ches bains à Tourcoing ou à Lille y ont également contribué. Ch'qui li plaisir également ché que pindint ses tans libes, il pouvot fréquemment rinte visit à nos famile ed Lille. Eus année scolaire 1907-1908 y fut très bonne. Sin retour l'innée d'après fut ainsi bien apontée. Chl 'école rue d'Vaugirard aïant fromé, ché à chl'école Stanislas rue Notre-Dame à Paris qu'il fra es préparation.

Sin concours à chl'école d'officiers ed Saint-Cyr, i l'ardèche le 30 septempe 1909 in étant rechu 119<sup>ème</sup> su 221 admis. Charles a casi 19 ans et in peut dire que l' page jonneuse s'est définitivemint refromée<sup>43</sup>.

Et tu t'in souvins de l'infance de tes chinc<sup>44</sup> infants m'man ?

Jeanne reprit el parlache<sup>5</sup> :

Oui mais avec Henri, tin pèr, ches règles étote ben établies : ché chacun à ech place ! Tin pèr est un honme aux qualités certaines. Outr es biauté et sa prestanche, es compagnie étotachez arcachée<sup>45</sup> pou ech enthousiasme, sin charme et l'intelligince ed ses propos. Un parfait gentleman ! Parfois un peu trop "complimenteur" à min goût. Et si efficache dans sin estile<sup>46</sup> d'inseignant !

Et ti, eum mère, ej l'admetts tin éducation religieusse t'baille des qualités ed bonté ed générerosité mais si exiginte avec ti qu'aveuc ches autes que ches complimentints et récompinses ales sont plus parcimonieus ! Père a toudis eu unne autorité naturelle, nos li obéissions sans discuter, meume Charles ech plus rude de nous chinq. I faut reconnaîte euque tu n'avos pas gramint<sup>47</sup> d'autorité su li. Des anecdotes, j'en ai plein qui m'reviente.

Tu te rapinses quind Charles avot disparu lors d'une promenade à ches Tuilleries et qu'i nos avot faussé compagnie pindint que nous ravisions ches batieaux su ch'lac. Et pis qu'in l'retreuva un peu plus long dans ches alintours, à l'aise jeuant avec d'autes infants !

Ou ben incore sin "kva à cotron"<sup>48</sup>, un de ses preumes jeuets<sup>49</sup>, un kva in cartion<sup>50</sup> qu'in infilot et qu'i promenot partout dins l'meson au risque de tout brisier.

Eh oui ! Marie-Agnès, je m'in souvens de sin "kva-cotron" car ché ainchi qu'i l'appelot. I a fali jamais n' l'avoir d'ailleurs. A cht'époque là, quind in offrot des cadiaux ale Saint-Nicolas, sin père et mi avotes décidé de ne rin lui offrir car il avot été solent<sup>51</sup>. Il avot eu un moé<sup>52</sup> pou s'archainder<sup>53</sup>, ce qu'il fit. Ché vrai euque Charles aimot tourminter ses frères. Et ti, Marie-Agnès, el grinde seur te devos protéger tes frères plus jonnees ed 3 et 6 ans, Jacques et Pierre, conte ches tracasseries ed Charles qui n'hésitot pas à les taquiner ou plus, n'a-t-i pas souvint jechté<sup>54</sup> des livres à la tête de Pierre, i 'aimot auchi l'enfromer dins l'cambe pou l'faire brailler.

Ché vrai qu'il étot ch' plus dur meume vis-à-vis de ti qui avot nein d'prise sur li. Il aimot dominer. Souvens-te de lus parties de sodats de plomb.

Oh, oui ches fameux sodats de plomb qu'ils allotent acater<sup>55</sup> chez Monsieur Lucotte qui tenot près de chez nos, rue Saints-Pères, une quincaillerie lomnée<sup>56</sup> ' Au plat d'étain', où il vendot, pas kér<sup>57</sup>, ché fameux sodats, 3 sous un fantassin, 5 sous un cavalier. Des doubes<sup>58</sup> de poke<sup>59</sup>, nos in avions pas gramint. Papa nous en donnot pour nous récompincher d'avoir été sache ou d'avoir eu de bonnes notes.

Dins lu jus, Xavier echl'ainé avot toudis ches Austro-Hongrois, Pierre ech plus jonne qu'il lonmait affectueusement ' le cadet de mes soucis' ches Italiens ou ches Zoulous qui combattotent nuds<sup>60</sup> ! N'oblions pas qu'in étot en pleine guère des Boers in Afrique du Sud ou parfois les Russes ? Pis Jacques soit ches Turcs, ches Anglais ou ches Egyptiens.

Cha cangeait<sup>61</sup> souvint mais i est vrai que li se réservot toudis<sup>62</sup> les Suisses et surtout ches Français. Ché garchons reproduisotent pindant des heures ches batales historiques. Aveuc<sup>63</sup> du cartion, des bouts de bos<sup>64</sup>, del terre, du sabe, et tot chqu'i trovotent in fait, ils refaisotent ches décors de lus exploits. Ils se servotent de dés pour chiffrer ches pertes, de tiots canons qui lançotent des tiots pos in guise ed boulets. L'ichue n'étot pas toudis conforme à l'Histoire car Charles s'arrangeot pou toudis gagner. Pou Waterloo, par exemple, i ne se souciet qu'achez peu d'verité historique. Ches parties se terminotent par d'improbabes traités ed paix. Cose<sup>65</sup> remarquabe, ch'te collection nos l'avons wardée et un jour j'in ai fait l'inventaire. Eh ben, i y avot 1800 sodats de toutes sortes et queques accessoires comme des batiaux<sup>66</sup>, des canons et autes.

\*

In jeuait à ben d'autes coses incore, à muche-muche, colin-maillard, à ches jueus d'bale, surtout ce nouveau ju qui vint d'Ingleterre et que j'pinse n'avoir été qu'unne mode et qui aura disparu avec chte guère ; oui du fotbal<sup>67</sup> j'cros ben, ce ju dont raffolait surtout Charles à l'école.

Nous avions kér faire des parties de croquet, jeuer au diabolo ou incore al chole<sup>68</sup>.

In s'disputot pour avoir le cerf-volant che plus biau.

Des jus, oui, mais i n'y avot pas qu'cha m'man, nous avions tous kér lire.

Conme papa inseignot l'histoire, nos avont été nourris à ché récits des grindes figures de note Histoire : les Rois, Jeanne d'Arc, Vercingétorix, Napoléon. Pou ches lectures, pa nos a fait démucher<sup>69</sup> après 1900 tous ches auteurs indisponsabes selon li :

Hugo, Daudet, l'Comtesse de Ségur, Robinson Crusoé, Jules Vernes et meume Molière ou La Fontaine, Bourget, Rostand...

Ch'te passion del littérature l'a meume amené à écrire ch'qu'on appelle des tiotes saynètes in vers. J'me souvens ed 'Le brigand et le voyageur'.

J'm'en souvens si ben qu'i en avot fait éditer au bas mot 50 exemplaires et qu'i l'avot jeué aveuc sin cousse<sup>70</sup> Jean de Corbie pindint ches vagances<sup>71</sup>.

Oui, Marie-Agnès, d'mes 5 infants, à l'école, che pus brillant a été Xavier, ti, Jacques et Pierre étotent un peu moins doués mais tellemint travailleurs que ches résultats étotent excellints.

Ti, rincontrer tin futur époux a mis fin à tin parcours scolaire. Charles, d'après moi étot ech pus doué mais ne travaillot pasache in classe ce qui mettot sin père in prousse<sup>72</sup>. Plus d'unne fos i li a reproché de n'pas faire ses devoirs de n'pas apprendeachez sauf in Histoire et in Français où il était régulièremint preume. I li reprochot de n'pas ête in bonne plache lors des "diligences", mot qui sanctionnot che cumul d'ches notes des lechons et t'ches devoirs. Il étot raremint parmi les 5 preumes.

A partir de 14 ins après eche déchision d'faire l'école ed Saint-Cyr, i est devenu excellint élève surtout in mathématiques ce qui réconfortot sin père qui adorot inseigner el géométrie. El dernière anecdote qui me revienche et qui m'fait incore sourire, c'est quind il fut invoyé chez s' mémère à Lille pour ékapper ale scarlatine qui avot atteint ses 3 frères et ti.

Que n'fut ech surprise de s'artreuve<sup>72</sup> durint queques semaines in hiver 1895-1896 à ch'l'école ed la Sagesse , plache de chés bleuets à Lille dins unne classe où i n'y avot que des files ! Ches là d'ailleurs qu'i a commenché à épeler ses preumières lettes.

\*

### Les vacanges familiales.

Des sovenirs d'école j'in ai gramint mais c'qui eum marque le pus incore ch'est nos sovenirs ed vagances. Te t'souvens Marie-Agnès ?

Oui répondit-elle, attind je va daler caher ches photos de vagances. Ches photos de l'famile " Fenouillard" comme un aimot el dire tertous !

Ch'est vrai que c'étot ch'l'occasion de réunir ches familes : ches Maillot, ches de Gaulle, ches de Corbie, ches Delannoy et ches Droulers intr'autres.

Chqui dmeure ed plus incré dins nos mémoires ch'est el présince majestueuse de m'mère Julia qui dirigeot in maîtresse absolue tout ce biau tiot monde.

Pou ches infants c'étot un paradis, is étotet le plus souvint à l'cour<sup>73</sup> et organisotent totes sortes ed jus. Cheux qu'tu citos tout à l'heure comme colin-maillard, muche-muche. Je n'ves pas tous les citer. Malheureusemint, le plus discutape ch 'étot l'attitude ed Charles qui voulot toudis<sup>74</sup> tout diriger un plu ed ses colères quind i perdot. T'as aute cose à rinconter Marie-Agnès ?

Oh oui, y'a eu chés vacanges à Wimille, lorsque pa n'étot pas là et qu'Charles profitot de tin minque d'autorité, ach l'opposé de pa qu'i craignot. Et ch' jour où il avot jechté<sup>75</sup> tous ses juets pace que tu avos refusé ed l'immener faire du poney sous prétexte qu'i en avot déjà fait el veille. I y'a eu des coses pus plaisantes. Comme chette compétition intre nous pou l'possession de la balanchoire qui était installée dans la propriété ed Wimille ; possession au preume arrivé. El matin, Charles se levot le preume et on l'intindot alors : « J'y sus, ej retiens el balanchoire ». Ce qui nous faisot ben rire !

Pi ché représentations ed théâtre que nos organisions pou t'fiète, le 21 août. Les pièches nos les répétions après nous ête mis d'accord. Je m'arvos arjouer<sup>76</sup> : "Les femmes savantes" d' Molière ou 'Les Plaideurs' ou 'Athalie' de Racine. In a meume mis à note réperatoire des pièches<sup>77</sup> de Labiche comme ' Les deux timides'.

Ches vacanges étotent auchi l'occasion de grindes promenates et d'bains d'mer ; ou à Malo ou à Wimereux. Nos avons alors eu la canche de tertous apprente à nanger<sup>78</sup>.

Parmi nous sorties préférées étaient chelles qui nous menotent chez ech pâtichier et nous y mingions gramint d'gâtaux. Ché pa qui nous les acatot car ches pâtisseries y étotte moins kères qu'à Paris, 2 doubes<sup>79</sup> ici 3 doubes à Paris. Et nos in profitions !

Nous père aimot égalemint animer nos après-midi in nos apprenant des cants<sup>80</sup> et comptines. J' pourros incore canter gramint de ces cansons populaires. Il organisot égalemint des concours de dessins et participot à gramint de nos jus collectifs.

Néanmoins, pou li, poiu question de nein étudier durant ches vagances. I nous rappelot souvint que l'plupart des infants de nous ache euvraient<sup>81</sup> in ces mos ed congés scolaires. In effet, i nos expliquot que ches 10 semaines sins classe avotte été instituées pou permette à ches infants de participer aux ouvrages des camps ; ches moissons dins ch' Nord et l'ouvrage dins ches vignes dins ech sud. In devot aider auchi.

Pou nous, il y avot des corvées pou el nettiache<sup>82</sup> du bâtimint et ches commissions que nos faisions pour préparer les repas. Mais nos le faisions sins rechigner car souvint, ch' père étint naturellement généreux, nous avions droit à des tiots cadiaux<sup>83</sup> mais pus souvint des doubes ; un sou par chi, deus sous par- là ! Et nous étions binnaches<sup>10</sup>.

Ech système ed récompinses, ej vas eum répéter je cros, il l'avot auchi institué pou nos résultats scolaires. Ches récompinses pouvoient aller jusqu'à un franc selon nous résultats. Pindint ches vacanges, i nos faisot travailler, nos ses 5 infants. Et nos el faisions aveuc plaisir grâce à ses imminses qualités ed pédagogue.

Parmi ches dalaches<sup>83</sup> originales euque nos faisions n vacanges, il y avot chette collection d'imaches<sup>84</sup> d'Epinal que nous argadions. Alles décrivotent surtout 'El vie d'ches saints' et 'Chl'histoire de l'Egliche'<sup>86</sup>. Nos povions pacher<sup>87</sup> de lonques<sup>88</sup> heures à comminter ces martyres torturés de totes manières, el cruauté pou ches crucifiés et pou ches Chrétiens livrés à ches animals<sup>89</sup> dins ches arènes romaines. Ches imaches ed 'La Cène 'ou d' Jonas prijonnier<sup>90</sup> tros jours dins ch'vente del baleine. Chelles du déluche et de 'L'"Arche de Noé'. Ou ches conflits nés de 'La tour de Babel'.

Ah oui ! Que de souvenirs ces vacanges. Alles nos ont permis d'être une famille unie. In a meume intindu ardire que vous avote appris à tertous vos avoir querre<sup>91</sup>: frères et sœurs, cousins cousines.

\*

### Jeanne raconte.

Mais nous zotes ches mamans nos avotes d'autes préoccupations. Quel organisation ! Ché Jeanne qui raconte.

Souvins-ti, Marie-Agnès, note preume séjour dins chette magnifique propriété familiale acatée par nous ancêtres ache début d'ches années 1700 par François Maillot simble-t-i ?

Marié avec Marie d'Eperlecq in 1681 à Dunkerque où ils vécurent. Francoisé<sup>92</sup> y étot négociant. In n'a pas gramint d'sovenirs de cht'époque, sauf qu'ils ne vécurent point viu, nos incêtres, tot comme leur descendance ! Acoutez<sup>93</sup> un tiot peu :

Charles , 1682-1719 ,37 ans ! Marié en 1707 avec Marie-Jeanne Lecointe 1685-1726 ,41 ans ! Et lu fiu Charles-Nicolas né en 1715 décédé en 1743 ,28 ans ; marié avec Françoise Hélène Mouton in 1736 morte à 45 ans.

Is eurent un fiu, Henri-François, 1742-1802, mort à 59 ans, j'arrête là, el série d'ancêtres !

Ej vos a parlé d'eux car ce furent des négociants prospèrent, si prospèrent qu'ils acatent<sup>94</sup> une propriété ach début ed ches années 1700 comme je vos disos.

Par conséquent ale est nôtre depuis deus siècles<sup>95</sup>. Ale a gramint cangé. Che qui n'a point cangé ché sin nom, si poétique à min goût, chti ed ' Rosendaël ' qui sinifie<sup>96</sup> "Vallée des roses". Bélot nin ?

Ale vocation première ed chette terre, étot d'in faire une cinse<sup>97</sup> avec une partie consacrée à ed l'élevache<sup>98</sup> et l'autre à l'culture maraîchère et fruitière. Mais chette propriété rattachée à l'paroisse ed Téteghem' où nos allions régulièremint a el privilège de s'trever près ed Malo-les-Bains donc près de l' mer.

Chette situation a incité el famile Maillot à y construire une baraque<sup>99</sup> assez vaste avait été baptisée dech biau nom ed 'Moerderhof' qui se traduit par 'La ferme de la mer'.

Tu t'in rappelles, Marie de cte grinde bâtie, caractéristique ded chés masons dech Nord avec leur tot en 'pannes', ech nom qu'in donne à ches tuiles dins che Nord. Et sin style flamand avec ches rideaux à ches fernières<sup>100</sup>, sin mobilier massif pou durer et chette collection ed cuives euque nos haïssions lorsqu'il fallot les astiquer. Ej l'aimos car ale étot ben décorée, surtout ches fernières et ches parterres ed fleurs.

Ed Malo nos fissions ed fréquentes excursions in Belgique pou y acater che que l'on ne trouvot pas toudis in France.

A Malo nous y sonmes allés régulièremint durint ches années 1890 squ'à sque m'mère Julia Delannoy-Maillot ne loute<sup>115</sup> une mason à Wimille près de Wimereux, charmante station balnéaire proche ed Boulogne.

Ch'est dns chette location euque nos avons gardé ches souvenirs dont tu nous parlos tout à l'heure, Marie.

Chette fabuleuse bâtie construite in bas dech mont Gambier. Vaste demeure à l'architecture unique chelle du Nord avec ses fernières 'In quién-Assis'<sup>101</sup> si caractéristiques in cette région pluvieuse<sup>116</sup>. Mason décorée avec goût avec ses compositions florales et o in y cultivoit des légumes<sup>102</sup> dans un jardin<sup>103</sup> sogné<sup>104</sup>. El seule cose qui a fini par lasser min père ché el

présince perpétuelle de sa bièle-mère, el veuve Maillot, qui avot un avis su toute et dirigeot tout sin tiot monte aveuc ses idées ben arrêtées et ne supportant poin ches écarts par rapport aux principes ed l'église. Ché pou cela qu'il fit l'acquisition d'unne mason ed campagne : "La Ligerie" in Dordogne.

Imaginez el surprise pou l'famile in ce mos de juyet<sup>104</sup> 1901 lorsqu' Henri nous amène pour la preumière fos ichi !

Ech trajet d'abord, dins un train bondé et nous aveuc note excédint ed bagages. Souvens-ti ed note arrivée dins la tiote gare ed Goûts-Mareuil et ch'trajet qui nos attendot, fait in carriole saquée<sup>117</sup> par un kva poussif, un bourrin. Mais qué émotion en arrivint dins chette imminse bâtisse qui étot unne cinse<sup>117</sup> en fait. Ej te vos incore lorsque l'on a découvert le logis principal tout en pierres de taille un peu grises et la surprise de vir euque nos ne pouvions utiliser que 2 pièches et 2 cambes.

Et ti Marie quind tu t'es aperchue qu'il faloit aller quère de l'iau à ch'puch<sup>117</sup>, au mitan de l'imminse cour. Ej parle pas de l'cabane qui servot ed basse-cambe aveuc s'porte branlante. Mais auchi ches cris ed joie ed tes frères in découvrunt les autes bâtimints : ch'l'écurie, ch'l'étave<sup>118</sup>, ches granges, che pouillé<sup>118</sup> et che pigeonnier. Que de ju vos y avez fait !

Et que dire d'ches invirons. Nous étotes in fait dins une cinse plintée intre el Dordogne et l' Charente dins che Périgord vert. El domaine ed 25 hectares étot intretenu par un cinsier<sup>119</sup> et un régisseur, un peu roublards, pindint ches mos ù nos étotes à Paris.

Pindint nous séjours, nos alternotes travaux et longues promenates dans ches invirons boisés. Et quo dire de note admiration devint eche cèdre cintenaire de l'propriété. Ches longues promenates étottes pou vous père, prétexte à vous faire découvrir ches secrets de l'nature, à inrichir vos connaissances

Chqui n'vos a nin impêché de vos loïer<sup>120</sup> d'amitié aveuc ches infants de ch'villache, ej me souvens de vous jus et autes scènes ed batailles organisées aveuc ches infants Rougier, aveuc Marie Dumas, Roger Ricauchon et Anne Sudret, file de note régisseur qui étot également l'aubergiste du villache.

El charmint villache ed Notre-Dame-de-Fontaine, au cachet moyen-âgeux aveuc l'église romane ù nos allotes à l'messe, ses 2 tours dech XIV<sup>ème</sup> siècle et ses charmintes tiotes rues tortueuses.

Nos y sommes venus régulièremint tertous insempé jusqu'ache jour où Charles apprit qu'il étot rechu ache concours d'entrée à Saint-Cyr, mais je n'arrive pu à me sovenir si che courrier rechu in fin d'été il l'a rechu ichi à la Ligerie ou à Wimille quind nous allions incore régulièremint y rincontrer el famile. Ej vos parle d'un aute tans, i y a bientôt 10 ans.

Bah ! Peu importe, nos sommes fin 1918 et ej sus continte car nous allons béto<sup>121</sup> ête tertous réunis ed'pis bien longtemps. N'oblies pas Marie-Agnès ed faire des photios car j'aimeros ben avoir un cliché de mes 4 garchons réunis in uniforme. Ej bénis incore ech ciel ed me les avoir gartés in vie.

Oui, promis m'man j'y pinserai. Mi auchi je m'souvens ed ce jour ù Charles reçut es lette de réussite à ch'concours. Nous étotes hars<sup>105</sup>. Et pis même si Charles faisot un peu la moue avec eusse modeste 119<sup>ème</sup> plache, mais une aute vie s'ouvrot pou li. Mais ch'courrier, nos l'avons rechu el 30 sétimbe alors que nous étotes à Wimille. Il avot été admis el 27 sétimbe<sup>106</sup>.....

### **Et là, notre narratrice va nous quitter en attendant peut-être de nous en raconter un peu plus un autre jour.**

Ben j'vos laisse tertous, ech tiot Charles euque j'ai vu braire in preume va certainemint évoluer. In est presque in 1920, y va avoir unne vie ed militaire in comminchant ache 33<sup>ème</sup> RI à Arras, i aura unne tiote famile et pis in l'obliera.

I est tard, j'vas prendre mes gouttes, faire cauffer<sup>107</sup> eum bouillotte et aller em couker<sup>108</sup>.

Allez mes jins<sup>109</sup> à des<sup>110</sup> !

## Glossaire :

braïou<sup>1</sup> papar<sup>2</sup> angouches<sup>3</sup> preume<sup>4</sup>. parlache<sup>5</sup> arcaches<sup>6</sup> adon<sup>7</sup> quinquin<sup>8</sup> coses<sup>9</sup> binnache<sup>10</sup>  
 euque<sup>11</sup> canche<sup>12</sup> Ravisez<sup>13</sup> ach'teure<sup>14</sup> busie<sup>15</sup> arpinser<sup>16</sup> edmeuré<sup>17</sup> comme<sup>19</sup> gramint<sup>18</sup> apontor<sup>20</sup>  
 juillé<sup>21</sup> quer<sup>22</sup> Chette<sup>23</sup> fromer<sup>24</sup> païer<sup>25</sup> moiens<sup>26</sup> 'jonnesse<sup>27</sup> arvindrai<sup>28</sup> épousaillés<sup>29</sup> jinvier<sup>30</sup>  
 guère<sup>31</sup> sodat<sup>32</sup> mason<sup>33</sup> archu<sup>34</sup> gambe<sup>35</sup> ramoné<sup>36</sup> te wardes<sup>37</sup> couké<sup>38</sup> apontor<sup>39</sup> Artombé<sup>40</sup>  
 catiau bièle moule<sup>41</sup> te wardes<sup>37</sup> couké<sup>38</sup> apontor<sup>39</sup> Artombé<sup>40</sup> catiau bièle moule<sup>41</sup> Déjouké<sup>4</sup>  
 Déjouké<sup>42</sup> refromée<sup>43</sup> chinc<sup>44</sup> arcachée<sup>45</sup> estile<sup>46</sup> gramint<sup>47</sup> "kva à cotron"<sup>48</sup> jeuets<sup>49</sup> cartion<sup>50</sup>  
 solent<sup>51</sup> moé<sup>52</sup> s'archainder<sup>53</sup>, jechté<sup>54</sup> acater<sup>55</sup> lonmée<sup>56</sup> kér<sup>57</sup> doutes<sup>58</sup> poke<sup>59</sup> nuds<sup>6</sup> cangeait<sup>61</sup>  
 toudis<sup>62</sup> Aveuc<sup>63</sup> bos<sup>64</sup> Cose<sup>65</sup> batiaux<sup>66</sup> fotbal<sup>6</sup> chole<sup>68</sup> démucher<sup>69</sup> vagances<sup>70</sup> prousse<sup>71</sup>  
 artreouver<sup>72</sup> à l'cour<sup>73</sup> toudis<sup>74</sup> arjouer<sup>75</sup> pièches<sup>76</sup> nanger<sup>77</sup> cants<sup>79</sup> euvraient<sup>80</sup> nettiache<sup>81</sup> cadiaux<sup>82</sup>  
 délaches<sup>83</sup> d'imaches<sup>84</sup> Egliche<sup>86</sup> pacher<sup>87</sup> lonques<sup>88</sup> animals<sup>89</sup> prijonnier<sup>90</sup> querre<sup>91</sup> Franchoé<sup>92</sup>  
 Acoutez<sup>93</sup> acatent<sup>94</sup> sièkes<sup>95</sup> sinifie<sup>96</sup> cinse<sup>97</sup> dl'élevache<sup>98</sup> barraque<sup>99</sup> fernières<sup>100</sup> In quién-  
 Assis<sup>101</sup> lègueumes<sup>102</sup> gardin<sup>103</sup> juyet<sup>104</sup> hars<sup>105</sup> sétimbe<sup>106</sup> cauffer<sup>107</sup> em couker<sup>108</sup> jins<sup>109</sup> à des<sup>110</sup>  
 chusi<sup>111</sup> conte<sup>112</sup> bukète<sup>113</sup> cousse<sup>114</sup> loute<sup>115</sup> pleuvieuse<sup>116</sup> puch<sup>117</sup> pouillé<sup>118</sup> cinsier<sup>119</sup> loïer<sup>120</sup>  
 béto<sup>121</sup>

<u>braïou</u> <sup>1</sup>	pleurnichard
<u>papar</u> <sup>2</sup>	bébé
<u>angouches</u> <sup>3</sup>	douleurs
<u>preume</u> <sup>4</sup>	premier
<u>parlache</u> <sup>5</sup>	langage, parler
<u>arcaches</u> <sup>6</sup>	recherches
<u>adon</u> <sup>7</sup>	alors
<u>quinquin</u> <sup>8</sup>	bébé
<u>coses</u> <sup>9</sup>	choses
<u>binnache</u> <sup>10</sup>	contente, heureuse
<u>euque</u> <sup>11</sup>	que
<u>canche</u> <sup>12</sup>	chance
<u>ravisez</u> <sup>13</sup>	regardez
<u>ach'teure</u> <sup>14</sup>	maintenant
<u>busie</u> <sup>15</sup>	réfléchir
<u>arpinser</u> <sup>16</sup>	repenser
<u>edmeuré</u> <sup>17</sup>	demeuré
<u>comme</u> <sup>19</sup>	comme
<u>gramint</u> <sup>18</sup>	beaucoup
<u>apontor</u> <sup>20</sup>	préparer
<u>juillé</u> <sup>21</sup>	juillet
<u>quer</u> <sup>22</sup>	cher
<u>chette</u> <sup>23</sup>	cette
<u>fromer</u> <sup>24</sup>	fermer
<u>païer</u> <sup>25</sup>	payer
<u>moïens</u> <sup>26</sup>	moyens
<u>jonnesse</u> <sup>27</sup>	jeunesse
<u>arvindrai</u> <sup>28</sup>	reviendrai
<u>épousaillés</u> <sup>29</sup>	épousés
<u>jinvier</u> <sup>30</sup>	janvier
<u>guère</u> <sup>31</sup>	guerre
<u>sodat</u> <sup>32</sup>	soldat

<u>mason</u> <sup>33</sup>	maison
<u>archu</u> <sup>34</sup>	reçu
<u>gambe</u> <sup>35</sup>	jambe
<u>ramoné</u> <sup>36</sup>	balayé
<u>wardes</u> <sup>37</sup>	gardes
<u>couké</u> <sup>38</sup>	couché
<u>aponter</u> <sup>39</sup>	préparer
<u>artombé</u> <sup>40</sup>	retombé
<u>catiau bièle moule</u> <sup>41</sup>	château de belle apparence
<u>couké</u> <sup>38</sup>	couché
<u>aponter</u> <sup>39</sup>	préparer
<u>déjouqué</u> <sup>42</sup>	lévé, réveillé
<u>refromée</u> <sup>43</sup>	reformé
<u>chinc</u> <sup>44</sup>	cinq
<u>arcachée</u> <sup>45</sup>	recherchée
<u>estile</u> <sup>46</sup>	métier
<u>gramint</u> <sup>47</sup>	beaucoup
<u>"kva à cotron"</u> <sup>48</sup>	cheval à jupe
<u>ieuets</u> <sup>49</sup>	jouets
<u>cartion</u> <sup>50</sup>	carton
<u>solent</u> <sup>51</sup>	turbulant
<u>moé</u> <sup>52</sup>	mois
<u>s'archainder</u> <sup>53</sup>	se rattraper
<u>jechté</u> <sup>54</sup>	jeter
<u>acater</u> <sup>55</sup>	acheter
<u>lonmée</u> <sup>56</sup>	appelée
<u>kèr</u> <sup>57</sup>	cher
<u>doubes</u> <sup>58</sup>	argent
<u>poke</u> <sup>59</sup>	poche
<u>nuds</u> <sup>60</sup>	nus
<u>cangeait</u> <sup>61</sup>	changeait
<u>toudis</u> <sup>62</sup>	toujours
<u>aveuc</u> <sup>63</sup>	avec
<u>bos</u> <sup>64</sup>	bois
<u>cose</u> <sup>65</sup>	chose
<u>batiaux</u> <sup>66</sup>	bateaux
<u>fotbal</u> <sup>67</sup>	football
<u>chole</u> <sup>68</sup>	jeu de boules
<u>démucher</u> <sup>69</sup>	découvrir
<u>vagances</u> <sup>70</sup>	vacances
<u>prousse</u> <sup>71</sup>	colère
<u>artreuver</u> <sup>72</sup>	retrouver
<u>à l'cour</u> <sup>73</sup>	dehors
<u>toudis</u> <sup>74</sup>	toujours
<u>arjouer</u> <sup>75</sup>	rejouer
<u>pièches</u> <sup>76</sup>	pièces
<u>nanger</u> <sup>77</sup>	nager
<u>cants</u> <sup>79</sup>	chants
<u>euvraient</u> <sup>80</sup>	travaillaient
<u>nettiache</u> <sup>81</sup>	nettoyage
<u>cadiaux</u> <sup>82</sup>	cadeaux
<u>dalaches</u> <sup>83</sup>	activités

<u>imaches</u> <sup>84</sup>	images
<u>égliche</u> <sup>86</sup>	église
<u>pacher</u> <sup>87</sup>	passer
<u>lonques</u> <sup>88</sup>	longues
<u>animals</u> <sup>89</sup>	animaux
<u>prijonnier</u> <sup>90</sup>	prisonnier
<u>querre</u> <sup>91</sup>	aimer
<u>Franchoé</u> <sup>92</sup>	François
<u>acoutez</u> <sup>93</sup>	écoutez
<u>acatent</u> <sup>94</sup>	achètent
<u>sièkes</u> <sup>95</sup>	siècles
<u>sinifie</u> <sup>96</sup>	signifie
<u>cinse</u> <sup>97</sup>	ferme
<u>élevache</u> <sup>98</sup>	élevage
<u>barraque</u> <sup>99</sup>	maison
<u>fernietes</u> <sup>100</sup>	fenêtres
<u>In quién-Assis</u> <sup>101</sup>	en chien assis
<u>légueumes</u> <sup>102</sup>	légumes
<u>gardin</u> <sup>103</sup>	jardin
<u>juyet</u> <sup>104</sup>	juillet
<u>hars</u> <sup>105</sup>	fier, hardi
<u>sétimbe</u> <sup>106</sup>	septembre
<u>cauffer</u> <sup>107</sup>	chauffer
<u>em couker</u> <sup>108</sup>	me coucher
<u>jins</u> <sup>109</sup>	gens
<u>à des</u> <sup>110</sup>	à plus tard
<u>chusi</u> <sup>111</sup>	choisi
<u>conte</u> <sup>112</sup>	histoire
<u>bukète</u> <sup>113</sup>	hasard
<u>cousse</u> <sup>114</sup>	cousin
<u>loute</u> <sup>115</sup>	louent
<u>pleuvieuse</u> <sup>116</sup>	pluvieuse
<u>puch</u> <sup>117</sup>	puits
<u>pouillé</u> <sup>118</sup>	poulailler
<u>cinsier</u> <sup>119</sup>	fermier
<u>loïer</u> <sup>120</sup>	lier
<u>béto</u> <sup>121</sup>	bientôt